

Ninæe

casual



FR - CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE

ES - FAJA DE SOPORTE LUMBAR

EN - LUMBAR SUPPORT BAND

DE - LEIBBINDENBAND ZUR
LENDENWIRBELSTÜTZUNG

PT - FAIXA-BANDA SUPORTE LOMBAR

PL - PAS CIĄŻOWY ZE STABILIZACJĄ
ŁĘDŹWIOWĄ

IT - CORSETTO SACROLOMBARE

EL - ΖΩΝΗ ΟΣΦΥΟΣ

NL - SACRO-LUMBAAL KORSET

SV - LUMBOSACRAL KORSETT

RO - ORTEZĂ LOMBOȘACRALĂ

LT - JUOSMENS - KRYŽKAULIO ĮTVARAS

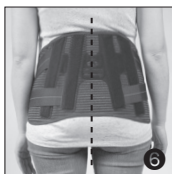
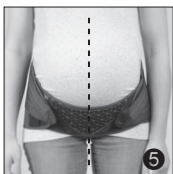
RU - ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВЫЙ БАНДАЖ

DA - ELASTISK LÆNDEORTOSE

JA - 腰仙椎バンド

AR - الحزام العجزي القطني

MISE EN PLACE / PÅSÄTTNING / POZIȚIONARE
SPOSÓB ZAKŁADANIA / UŽDĚJIMAS /
КАК НАДЕВАТЬ ИЗДЕЛИЕ / PLACERING
装着方法 / الوضع



TU

TAILLE UNIQUE / TALLA ÚNICA / ONE SIZE

CONTENU/DESCRIPTION

Ceinture de soutien lombaire

Ninaë Casual® :

- 1 plastron amovible évolutif,
- 1 système de rappel postural doté de sangles ajustables.

Une notice du produit, à lire attentivement.

INDICATIONS

Durant la grossesse :

Soulage la lombalgie et les douleurs pelviennes. Réduit l'inconfort postural durant l'activité. Atténue l'effet de pesanteur exercée sur le ventre en position debout.

Après l'accouchement :

Limite le diastasis abdominal (des muscles grands droits).

COMPOSITION

Monofilament :

Polyamide 41 %, Élastomère recouvert de Polyester 38 %, Polyester 21 %.

Tissu armuré : Polyester 100 %.

Liseré :

Polyamide 64 %, Élastomère 36 %.

Baleines pelviennes : Plastique (POM)

Baleines dorsales : Acier

Sangles de rappel :

Polyamide 76 %, Élastomère 24 %.

Fermeture auto-agrippante :

Polyamide.

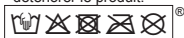
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit doit être installé et adapté par un professionnel de santé (pharmacien, orthopédiste, kinésithérapeute...).

En cas de douleurs, de gonflements, de modifications des sensations ou de réactions inhabituelles, retirer le produit et consulter immédiatement un médecin. Protéger toute partie du corps où un antalgique a pu être appliqué avant la mise en place du produit. Il est fortement déconseillé de réutiliser ce produit pour un autre patient. En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, merci d'en informer le fabricant et l'administration compétente.

ENTRETIEN

- Nettoyage à la main et au savon neutre (max. 30 °C),
- Rincer soigneusement,
- Laisser sécher à l'air libre,
- Ne pas mettre au sèche-linge,
- Ne pas javelliser,
- Ne les étendez pas, ne les repassez pas et ne les exposez pas à des sources de chaleur directes comme les poêles, chauffages, radiateurs, exposition directe au soleil etc. Pendant son utilisation ou son nettoyage, n'utilisez pas d'alcools, de pommades ou de liquides dissolvants. Si l'orthèse n'est pas bien essorée, les résidus de lessive peuvent irriter la peau et détériorer le produit.



Conserver le produit dans un endroit sec à température ambiante.

Pour jeter l'emballage et le produit, respectez strictement les réglementations légales de votre région.

MISE EN PLACE

A Figures 1 et 2

Repérer le sens du plastron (fig. 1) et du système de rappel postural (fig. 2) grâce aux logos Orliman Maternity®.

B Figure 3

- Fixer le plastron au système de rappel postural en prenant soin de centrer la ceinture au niveau pelvien et dorsal.
- Ajuster le maintien si nécessaire.

C Figure 4

Ajuster ensuite, selon le maintien désiré, les deux sangles latérales de rappel postural de chaque côté.

D Figures 5 et 6

- Vérifier le bon positionnement de la ceinture (fig. 5 et 6).
- Les deux sangles latérales peuvent être ajustées en les resserrant lors d'activités puis être relâchées durant les périodes de repos.

CONTENIDO / DESCRIPCIÓN

- Faja de soporte lumbar Ninaë Casual®:
- 1 pieza delantera extraíble y adaptable,
 - 1 sistema de refuerzo postural con cinchas ajustables.

Folleto del producto, para leer atentamente.

INDICACIONES

Durante el embarazo:

Alivia la lumbalgia y los dolores pélvicos. Reduce la incomodidad postural durante la actividad. Atenúa el efecto de la gravedad ejercido sobre el vientre al estar de pie.

Después del parto:

Limita la diástasis abdominal (de los músculos rectos abdominales).

COMPOSICIÓN

Monofilamento:

41% poliamida, 38% elastómero recubierto de poliéster, 21% poliéster.

Tejido reforzado: 100% poliéster.

Ribete:

64% poliamida, 36% elastómero.

Ballenas pélvicas: Plástico (POM).

Ballenas dorsales: Acero.

Cinchas de refuerzo:

76% poliamida, 24% elastómero.

Cierre de velcro: Poliamida.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este producto debe ser colocado y adaptado por un profesional de la salud (farmacéutico, ortopedista, fisioterapeuta...). En caso de rozadura, irritación o hinchazón retirar el producto y acudir al médico o técnico ortopédico. Proteger cualquier parte del cuerpo en que se haya podido aplicar un analgésico antes de colocar el producto. Se recomienda no reutilizar este producto en otros pacientes. En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

- Lavar a mano con jabón neutro (máx. 30 °C),
- Aclarar cuidadosamente,
- Dejar secar al aire libre,
- No secar en la secadora,
- No utilizar lejía,
- No las tienda ni las planche y no las exponga a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, exposición directa al sol etc. Durante su uso o en su limpieza, no utilice alcoholes, pomadas o líquidos disolventes. Si la ortesis no está bien escurrida, los residuos de detergente pueden irritar la piel y deteriorar el producto.



Conservar el producto a temperatura ambiente.

Para el desecho del envase y el producto, cumpla estrictamente con las normas legales de su comunidad.

COLOCACIÓN

A Figuras 1 y 2

Identificar la orientación de la pieza delantera (fig. 1) y del sistema de refuerzo postural (fig. 2) en función de los logotipos Orliman Maternity®.

B Figura 3

- Fijar la pieza delantera al sistema de refuerzo postural centrando la faja a nivel pélvico y dorsal.
- Ajustar la sujeción si es necesario.

C Figura 4

A continuación, ajustar las dos cinchas laterales de refuerzo postural de cada lado en función de la sujeción deseada.

D Figuras 5 y 6

- Comprobar la correcta colocación de la faja (fig. 5 y 6).
- Las dos cinchas laterales se pueden ajustar apretándolas durante las actividades y soltándolas posteriormente durante los períodos de descanso.

CONTENTS / DESCRIPTION

- Ninaë Casual® lumbar support band:
- 1 removable and adaptable front part,
 - 1 posture reinforcement system with adjustable straps.

Product leaflet to read carefully.

INDICATIONS

During pregnancy:

Relieves lower back and pelvic pain. Reduces postural discomfort during activity. Alleviates the effect of gravity on the belly when standing.

After the birth:

Limits diastasis of the rectus abdominis muscle.

COMPOSITION

Monofilament:

41% polyamide, 38% elastomer coated with polyester, 21% polyester.

Reinforced fabric: 100% polyester.

Border:

64% polyamide, 36% elastomer.

Pelvic stays: Plastic (POM).

Dorsal stays: Steel.

Reinforcement straps:

76% polyamide, 24% elastomer.

Velcro: Polyamide.

SAFETY INSTRUCTIONS

This product must be fitted by a health professional (pharmacist, orthopaedist, physiotherapist, etc.). If rash, irritation or swelling remove the product and consult a doctor or prosthetist. Protect any part of the body to which an analgesic may have been applied before fitting the product. It is not recommended for other patients to reuse this product. In the event of a serious incident with the device, inform the manufacturer and the competent authority.

WASHING INSTRUCTIONS

- Wash by hand with neutral soap (max. 30 °C),
- Rinse carefully,
- Allow to dry in the open air,
- Do not dry in a dryer,
- Do not use bleach,
- Do not hang up or iron and do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sun light etc. During use or during washing do not use alcohols, ointments or dissolvent liquids. If the orthosis is not properly dried any detergent residues could irritate the skin and deteriorate the product.



Store at room temperature.

In order to dispose of the packaging and the product, strictly comply with the legal norms of your community.

FITTING

A Figures 1 and 2

- Make sure the front part (Fig. 1) and the posture reinforcement system (Fig. 2) are the right way round using the Orliman Maternity® logos as a guide.

B Figure 3

- Fasten the front part to the posture reinforcement system, making sure the support band is centred at the pelvic and dorsal level.
- Adjust the tightness if necessary.

C Figure 4

Then fasten the two posture reinforcement side straps to the desired tightness.

D Figures 5 and 6

- Check the support band is correctly positioned (Fig. 5 and 6).
- The two side straps can be tightened during activity and loosened during periods of relaxation.

Ninaë



casual



evolution

Moniaë



activ



light

Lilaë



soft



protect



move

 **ORLIMAN.** | *Maternity*

Dispositif médical de classe I

Distributeur : SM Europe - 420574626 RCS Rennes

Pour toutes informations complémentaires, contacter :

SM Europe, ZA de la Herbetais, 35520 La Mézière - France.

NOT_Maternity_Ceinture_NinaëCasual_190312_OrV2

 ORLIMAN S. L. U.

C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana

Apdo. de correos 49 · C.P.: 46185 - La Pobla de Vallbona

Valencia - España (Spain)

LBISME#L181 Edition : 2019/09



ISO 13485